



DIE SCHALUNG



NOE[®] repair

Schalbelags-Reparatur

Reparaturanleitung
Repair Manual
Manuel de réparation
Reparatiehandleiding
Руководство по ремонту



NOErepair eignet sich zum Regenerieren von NOEboard Schalbelägen sowie mehrschichtigen Sperrholz-Schalbelägen.
 NOErepair is suitable for the regeneration of NOEboard formwork facings and multilayer plywood formwork facings.
 NOErepair est conçu pour la régénération des revêtements de coffrage NOEboard ainsi que des revêtements de coffrage en contreplaqué multicouches.
 NOErepair geschikt voor het repareren van NOEboard en betonmultiplex bekistingbeplatingen.
 NOErepair предназначен для восстановления опалубочного покрытия NOEboard а также многослойного покрытия из фанеры.

1 Reparaturstelle **1** Repair spot **1** Endroit à réparer **1** Beschadiging **1** Поврежденное место

2 Reparaturstelle mit Oberfräse mindestens 3 mm tief ausfräsen.

Wichtig: Für den Einsatz der Oberfräse ist die Bedienungsanleitung des Herstellers zu beachten!

2 Mill out the spot to be repaired using a router to a depth of at least 3 mm.

Important: When using the router observe the operating instructions of the manufacturer!

2 Meuler à la défonceuse le point nécessitant une réparation sur au moins 3 mm de profondeur.

Important : pour l'utilisation de la défonceuse, il convient de consulter le manuel d'utilisation du fabricant.

2 Beschadiging met bovenfrees 3 mm diep uitfrezem

Let op: Voor het gebruik van de bovenfrees de gebruikershandleiding van de leverancier van de bovenfrees raadplegen!

2 Поврежденное место углубить с помощью фрезера на величину не менее 3-х мм.

Важно: Перед использованием фрезера внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. !

3 Reparaturstelle mit Druckluft ausblasen.

3 Clean out the repair spot with compressed air.

3 Nettoyer par soufflage à l'air comprimé l'endroit à réparer.

3 Uitgefreesde beschadiging schoonblazen.

3 Поврежденное место вычистить с помощью сжатого воздуха .

4 Nur bei Sperrholz-Schalbelägen: Ausflammen der Reparaturstelle, um Reste von Schalöl, Trennmittel und Feuchtigkeit zu entfernen.

Wichtig: Für die Benutzung der Lötpistole und Gaskartusche sind die Bedienungsanleitungen des Herstellers zu beachten!

4 Only for plywood formwork facings: Burn off residues of formwork oil, release agent and moisture from the repair spot.

Important: When using the soldering gun and gas cartridge, follow the operating instructions of the manufacturer!

4 Uniquement pour les revêtements de coffrage en contreplaqué : passer à la flamme l'endroit à réparer de sorte à éliminer les résidus d'huile de coffrage, d'agents séparateurs et toutes traces d'humidité.

Important : en cas d'utilisation du pistolet à souder et de cartouches de gaz, respecter les consignes données par les fabricants dans les manuels d'utilisation !

4 Alleen bij betonmultiplex bekistingbeplating: Uitgefreesde beschadiging met gasvlam schoonbranden om zo olieresten en vocht te verdrijven.

Let op: Voor het gebruik van de gasvlam de gebruikershandleiding van de leverancier van de gasbrander raadplegen!

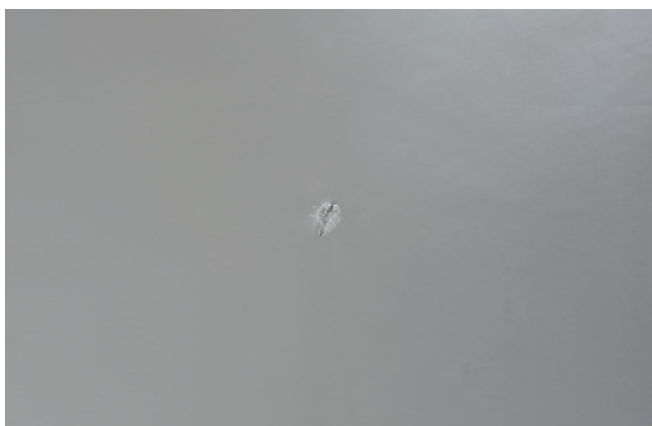
4 Только для покрытий из фанеры: Поврежденное место обжечь паяльной лампой для того, чтобы удалить остатки опалубочной смазки, разделительного средства и влаги.

Важно: Перед использованием паяльной лампы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. !

NOEboard

- Sperrholz-Schalbelag
- Plywood formwork facings
- Revêtements de coffrage en contreplaqué
- Betonmultiplex
- Опалубочное покрытие из фанеры

1



2



3



4



NOErepair eignet sich zum Regenerieren von NOEboard Schalbelägen sowie mehrschichtigen Sperrholz-Schalbelägen.
 NOErepair is suitable for the regeneration of NOEboard formwork facings and multilayer plywood formwork facings.
 NOErepair est conçu pour la régénération des revêtements de coffrage NOEboard ainsi que des revêtements de coffrage en contreplaqué multicouches.
 NOErepair geschikt voor het repareren van NOEboard en betonmultiplex bekistingbeplatingen.
 NOErepair предназначен для восстановления опалубочного покрытия NOEboard а также многослойного покрытия из фанеры.

5 Verfüllen der Reparaturstelle mit NOErepair.

Wichtig: Für die Benutzung der Heizpistole ist die Bedienungsanleitung des Herstellers zu beachten.

5 Fill the repair spot with NOErepair.

Important: When using the heat gun observe the operating instructions of the manufacturer!

5 Appliquer NOErepair sur l'endroit à reboucher.

Important : pour l'utilisation du pistolet thermique, il convient de consulter le manuel d'utilisation du fabricant.

5 Vullen van de reparatieplek met NOErepair.

Let op: Voor het gebruik van het lijmpistool de gebruikershandleiding van de leverancier van het lijmpistool raadplegen.

5 Заполните поврежденное место расплавленным гранулятом NOErepair.

Важно: Перед использованием термопистолета внимательно прочитайте руководство по эксплуатации!

6 NOErepair Aluminiumkühlblock auf die Reparaturstelle aufsetzen, um die Abkühlzeit zu verkürzen.

Ca. 40 bis 60 Sekunden bei NOEboard.
 Ca. 30 bis 50 Sekunden bei Sperrholz-Schalbelägen.

6 Place the NOErepair aluminium cooling block on the repair spot to shorten the cooling time:

approx. 40 to 60 seconds for NOEboard.
 approx. 30 to 50 seconds for plywood formwork facings.

6 Placer un bloc de refroidissement en alu NOErepair sur l'endroit réparé afin de raccourcir le temps de refroidissement.

Laisser agir env. 40 à 60 secondes pour NOEboard.
 Laisser agir env. 30 à 50 secondes pour les revêtements de coffrage en contreplaqué.

6 NOErepair Aluminiumkoelblok op de reparatieplek plaatsen om de afkoeltijd te verkorten.

Ca. 40 tot 60 seconden bij NOEboard.
 Ca. 30 tot 50 seconden bij betonmultiplex.

6 Для сокращения времени охлаждения на поврежденное место положить NOErepair алюминиевый охлаждающий брусок.

Прим. от 40 до 60 сек при покрытии из NOEboard.
 Прим. от 30 до 50 сек при покрытии из фанеры.

7 Glätten der Reparaturstelle mit dem NOErepair Schneidhobel.

7 Smooth down the repair spot with the NOErepair trimming plane.

7 Poncer l'endroit rebouché avec le rabot NOErepair.

7 Met het NOErepair snijschaaf de reparatieplek afsteken.

7 Срезать неровности при помощи NOErepair отрезного скребка.

8 Regenerierter Schalbelag

8 Regenerated formwork facing

8 Revêtement de coffrage régénéré

8 Gerepareerde bekistingbeplating.

8 Восстановленное опалубочное покрытие.

NOEboard

- Sperrholz-Schalbelag
- Plywood formwork facings
- Revêtements de coffrage en contreplaqué
- Betonmultiplex
- Опалубочное покрытие из фанеры

5



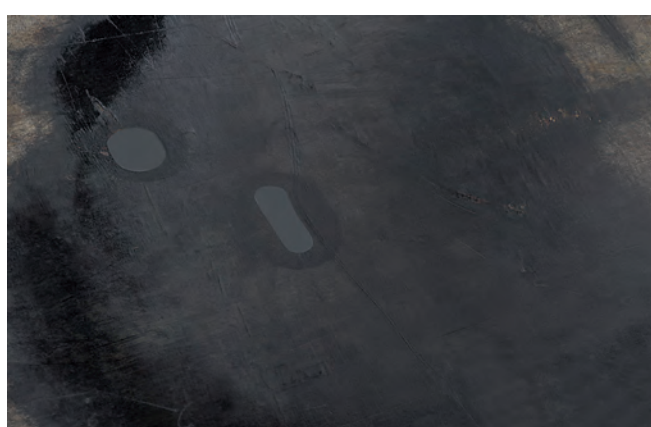
6



7



8



Bezeichnung
Omschrijving
Désignation
Aanwijzing
Обозначение

Gewicht, ca. kg
Wt. approx. kg
Poids, approx. kg
Gewicht, ca. kg
Вес, прим. кг

Teil-Nr.
Part No.
N° de pièce
Art.Nr.
Кат.-№



NOErepair Reparaturset Schalbeläge 19,60 **397070**

bestehend aus: 1 Arbeitskoffer (Teil-Nr. 397060), 1 Oberfräse (397020), 1 Nutfräser (397030), 1 Lötpistole mit Gaskartusche (397050), 1 Heizpistole für Granulat MS 200 (397041), 1 kg NOErepair grau (844070), 1 kg NOErepair braun (844071), 5 NOErepair Alukühlblöcke (397010), 1 NOErepair Schneidhobel (397000)

NOErepair formwork facing repair set

comprising: 1 tool chest (Part No. 397060), 1 router (397020), 1 slot cutter (397030), 1 soldering gun with gas cartridge (397050), 1 heat gun for granulate MS 200 (397041), 1 kg NOErepair grey (844070), 1 kg NOErepair brown (844071), 5 NOErepair aluminium cooling blocks (397010), 1 NOErepair trimming plane (397000)

Set de réparation NOErepair pour revêtements de coffrage

se compose de : 1 malette de travail (n° de pièce 397060), 1 défonceuse (397020), 1 fraise à rainurer (397030), 1 pistolet à souder avec cartouche de gaz (397050), 1 pistolet thermique pour granulés MS 200 (397041), 1 kg de NOErepair gris (844070), 1 kg de NOErepair marron (844071), 5 blocs de refroidissement en alu NOErepair (397010), 1 rabot NOErepair (397000)

NOErepair Reparatieset voor bekistingbeplating

Bestaande uit: 1 Gereedschapkoffer (Art.Nr. 397060), 1 Bovenfrees (397020), 1 Vingerfrees (397030), 1 Soldeerpistool met gasvulling (397050), 1 Lijmpistool voor granulaat MS 200 (397041), 1 kg, NOErepair grijs (844070), 1 kg, NOErepair bruin (844071), 5 NOErepair Alu koelblokken (397010), 1 NOErepair snijschaaf (397000)

NOErepair Набор для ремонта опалубочных покрытий

состоит из: 1 Рабочий чемодан (Кат.-№ 397060), 1 Фрезер (397020), 1 Пазовая фреза (397030), 1 Паяльная лампа с газовым баллоном (397050), 1 Термопистолет для гранулята MS 200 (397041), 1 kg NOErepair гранулят серый (844070), 1 kg NOErepair гранулят коричневый (844071), 5 NOErepair охлаждающий брусок из алюминия (397010), 1 NOErepair Отрезной скребок (397000)



NOErepair Arbeitskoffer 7,20 **397060**

ohne Inhalt

NOErepair tool chest

without contents

Malette de travail NOErepair

vide

NOErepair Gereedschapkoffer

Zonder inhoud

NOErepair Рабочий чемодан

Без содержимого

Oberfräse 3,10 **397020**

Router

Défonceuse

Bovenfrees

Фрезер



Nutfräse Ø 14 mm 0,03 **397030**

Slot cutter Ø 14 mm

Fraise à rainurer Ø 14 mm

Vingerfrees Ø 14 mm

Пазовая фреза Ø 14мм



Lötpistole mit Gaskartusche 2,00 **397050**

Soldering gun with gas cartridge

Pistolet à souder avec cartouche de gaz

Soldeerpistool met gasvulling

Паяльная лампа с газовым баллоном



Bezeichnung
Omschrijving
Désignation
Aanwijzing
Обозначение

Gewicht, ca. kg
Wt. approx. kg
Poids, approx. kg
Gewicht, ca. kg
Вес, прим. кг

Teil-Nr.
Part No.
N° de pièce
Art.Nr.
Кат.-№



- Heizpistole für Granulat MS 200
- Heat gun for granulate MS 200
- Pistolet thermique pour granulés MS 200
- Lijmpistool voor granulaat MS 200
- Термопистолет для гранулята MS 200

1,90

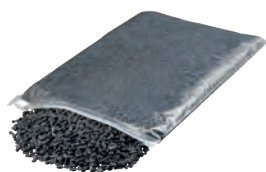
397041



- Heizpistole HB 710
pneumatisch, inkl. 10 m Anschlusskabel, Arbeitskonsole, Düse UF 12–13 mm, Ø 1,5 mm
- Heat gun HB 710
pneumatic, incl. 10 m connecting cable, operating console, nozzle UF 12–13mm, Ø 1.5 mm
- Pistolet thermique HB 710
pneumatique, 1câble de raccordement de 10 m inclus, console de travail, buse UF 12–13 mm, Ø 1,5 mm
- Lijmpistool HB 710
pneumatisch, incl. 10 m aansluitkabel, parkeerstandaard, spuitmond UF 12–13 mm, Ø 1,5 mm
- Термопистолет HB 710
пневматический, вкл. 10 м кабель, рабочая консоль, форсунка UF 12–13 мм, Ø 1,5 мм

8,20

844080



- NOErepair, braun
- NOErepair, brown
- NOErepair, marron
- NOErepair, bruin
- NOErepair, гранулят коричневый

1,00

844071



- NOErepair Alukühlblock
- NOErepair aluminium cooling block
- Bloc de refroidissement en alu NOErepair
- NOErepair Alu koelblok
- NOErepair охлаждающий брусок из ALU

0,56

397010



- NOErepair Schneidhobel
- NOErepair trimming plane
- Rabot NOErepair
- NOErepair snijschaaf
- NOErepair отрезной скребок

0,46

397000



DIE SCHALUNG



NOE-Schaltechnik Georg Meyer-Keller GmbH + Co. KG

Kuntzestr. 72, 73079 Süssen
T + 49 7162 13-1
F + 49 7162 13-288
info@noe.de
www.noe.de
www.noeplast.com

Belgien

NOE-Bekistingtechniek N.V.
www.noe.be
info@noe.be

Frankreich

NOE-France
www.noe-france.fr
info@noe-france.fr

Niederlande

NOE-Bekistingtechniek b.v.
www.noe.nl
info@noe.nl

Österreich

NOE-Schaltechnik
www.noe-schaltechnik.at
noe@noe-schaltechnik.at

Polen

NOE-PL Sp. Zo.o.
www.noe.com.pl
noe@noe.com.pl

Saudi Arabien

Global NOE Trade Est.
NOE – The Formwork
www.noe.de
jeddah@noe.de

Schweiz

NOE-Schaltechnik
www.noe.ch
info@noe.ch